

Letter from Yongey Mingyur Rinpoche when Departing for Retreat

* 藏曆四月三日即西曆六月四日

本文來源 <http://tw.myblog.yahoo.com/mingyurmy/article?mid=2554&prev=-1&next=2553>



印度、尼泊爾、西藏等地的寺院僧團和家人：

從小，我就對浪跡四方、居無定所的閉關修行十分嚮往。在大恩的具德根本上師尊前，我獲得了大海般深廣的口訣，雖然也裝模作樣地好像做了閉關的修持，但這中間卻因為懈怠散亂，蹉跎了時光，在放逸中虛耗了人生。

就像將牛鼻套在自己頭上的比喻一樣，依於過去上師們的教誨、以及自己內心深處的渴望，使得閉關的時機已然成熟。

人生猶如水泡，毫無意義，此生展現的一切作為，有如海中浪濤無有止盡。無論如何，唯一能寄望的就只有正法，能夠利益眾生的，也唯有正法。對這一切世間的顯現，我不禁感到悲傷，再加上對傳承與口訣教導的純然信心，以及一念利他的心，這許許多多的因緣一再催促著我。

如今，我將去斬斷網縛這自身的繩索，不知身處何方、居無定所地浪跡於山林間。雖然不能比美過去祖師的行誼，也願向祖師們的典範看齊，有如鏡中影像一般帶著信心去模仿，用幾年時光，僅只是結下善緣地去效法祖師們的行持，請大家見諒。

於此同時，很重要的是：就如我過去常說的，要努力聞、思、修，要在心意和合、戒律清淨的基礎上，聞思和學習經典，佛事儀軌，以及學問知識等等。

最重要的是：不要向外散逸，要向內匯歸到自心，讓心調柔寂靜，並以此利益佛教及眾生。

大家一點都不用掛念我，幾年之後，我們會再相見，一如以往師徒相聚一堂，享用著法的饗宴。

在這一天來臨之前，我會為大家不斷向三寶祈請並且祈願。

明就多傑書於西元二零一一年藏曆四月三日

（釋妙融恭譯於西元 2011 年 6 月 25 日）